



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สวิตเซอร์แลนด์	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๑ มกราคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ออกกฎหมายห้ามต้มกึ่งลือบสเตอร์ขณะยังมีชีวิต		

ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ออกกฎหมายห้ามต้มกึ่งลือบสเตอร์ขณะยังมีชีวิต โดยต้องทำให้กึ่งนั้นหมดความรู้สึกก่อนที่จะทำการปรุงอาหาร ซึ่งกฎหมายดังกล่าวเป็นส่วนหนึ่งของการขยายข้อปฏิบัติตามกระบวนการปฏิรูปกฎหมายคุ้มครองสัตว์ และจะมีผลบังคับใช้ในฤดูใบไม้ผลินี้

นอกจากนี้ ยังห้ามการขนส่งกึ่งลือบสเตอร์โดยการแช่แข็งขณะที่ยังมีชีวิต หรือปรุงอาหารขณะที่ยังมีชีวิต ซึ่งเนื้อหาดังกล่าวระบุในกฎหมายคุ้มครองสัตว์ที่จะเริ่มมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๑ มีนาคม ๒๕๖๑

สัตว์น้ำประเภทมีเปลือก เช่น กุ้ง จะไม่สามารถขนส่งโดยการแช่น้ำแข็ง หรือน้ำผสมน้ำแข็งขณะที่ยังมีชีวิตได้อีกต่อไป ทั้งนี้ สัตว์น้ำดังกล่าวจะต้องอยู่ในสภาพแวดล้อมตามธรรมชาติในขณะที่ขนส่ง รวมถึงจะต้องทำให้สัตว์เหล่านั้นหมดสติก่อนทำการฆ่า ตามข้อบังคับที่รัฐบาลให้การรับรองเมื่อวันพุธที่ผ่านมา

การใช้ไฟฟ้าช็อต หรือการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าทำให้สมองตายเป็นวิธีการเดียวที่กฎหมายอนุญาตจากรายงานของสถานีโทรทัศน์ RTS ผลสืบเนื่องจากกฎหมายดังกล่าวทำให้ภาคธุรกิจประเภทร้านอาหารจะต้องปรับเปลี่ยนสถานที่ปรุงอาหารให้สอดคล้องกับกฎหมายดังกล่าว

นักวิทยาศาสตร์ได้ให้ข้อมูลว่า สัตว์น้ำประเภทมีเปลือก เช่น กึ่งลือบสเตอร์ สามารถรู้สึกถึงความเจ็บปวดได้ในระหว่างการปรุงอาหารโดยการต้มขณะที่ยังมีชีวิต เนื่องจากสัตว์เหล่านั้นมีระบบประสาทที่สามารถรับรู้ความเจ็บปวดได้

กฎหมายดังกล่าว นับเป็นการขยายความเข้มงวดของกฎหมายคุ้มครองสัตว์ในประเทศแถบทวีปยุโรปเหนือ โดยเฉพาะกฎหมายดังกล่าวยังมุ่งเน้นไปที่การจัดฟาร์มผลิตลูกสุนัขเถื่อน และการห้ามใช้อุปกรณ์ลงโทษสุนัขอัตโนมัติเมื่อสุนัขเห่า

รวมถึงกฎหมายคุ้มครองสัตว์ ยังได้กำหนดรายละเอียด ข้อบังคับ ของขั้นตอนการกระทำการุณยฆาตสัตว์ที่ป่วย หรือได้รับบาดเจ็บ และข้อบังคับสำหรับองค์กรต่าง ๆ ที่นำสัตว์มาใช้ในกิจกรรมต่าง ๆ จะต้องรับผิดชอบต่อสวัสดิการของสัตว์ด้วยเช่นกัน

ที่มาของข่าว :	www.euronews.com
วันที่พิมพ์ :	๑๕ มกราคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.euronews.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายกรัณ จันทจรส์วัฒน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑ ๔/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวสติจิตร ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ